مراقله تعقيب ايديله‌جك حقيقى بر ماجرا : ييلان شربتليلرى

قسطمونيلى خواجه نادر افنديك بريجك طورونى «بهادر» تصادفك سوقيله هندستانه كيتمه ، اوراده بيك بر ماجرا كچيرمشدر ، «بهادر»ك ماجرالرى بو نسخه‌دن اعتباراً درجه باشلايورز

محررى : سنان رشاد

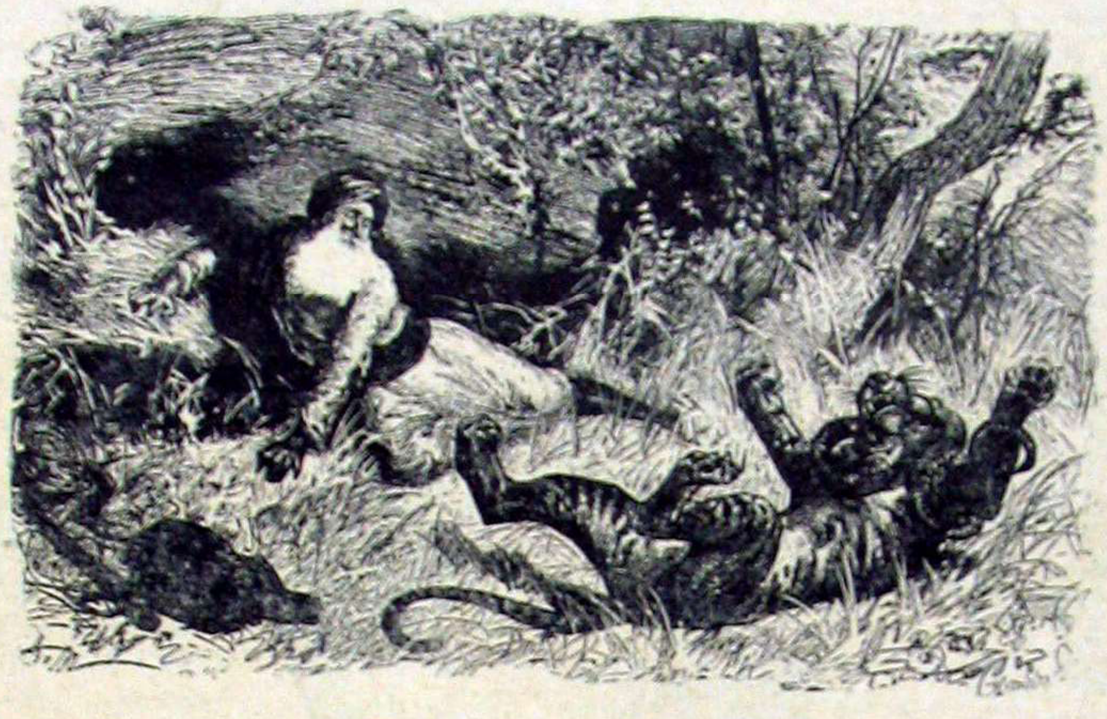
قسطمونيلى خوجا نادر افندى بريجك طورونى «بهادر»ى آلارق حجه كيتمش فقط جده‌ده واپوردن اينر اينمز قلب خسته‌لغندن بيچاره ئولويورمشدى . بهادر اون ايكى ياشنده ايدى . قسطمونيده نه آناسى و نه ده باباسى واردى . نادر افندينك ئولوى ايله باباسى بر عائله‌ده كيمسه‌سز قاليورمشدى . اوسنه هندستاندن كلن زنكين حاجيلردن بريسى بهادره آجيدى . هندليلرده كيمسه‌سى يوقدى . چوجوغى كنديسنه اولادلق ياپدى . اسمى امير جان اولان هندل ايله هندستانه كيدن بهادر ذاتاً اختيار اولان باباليغنك ايكى سنه صوكره وفاتيله مدهش دنيايه‌جك قدر بر ثروته نائل اولدى : اقطرى قاپلايان برنج تارلالرى ، لاهورده اوناپكى داغشال دستكاه و غانژ كنارنده منبت ، محصولدار ، لطيف منظره‌لى بيوك برچيفتلك ...

داها اوزمانلر هندستان انكليزلر طرفندن تماماً اشغال ايديلمه‌مشدى . غانژ واديسنده (چايچوا) سلاله‌سى حاكمدى . اوروپاليلر ساحله برلشنلر ، شيمدى كوزلرينى ايچرلره ديكمشلردى . (چايچوا) حاكمتى مدافعه ايچون حرب ايديوردى . فقط منتظرمده احتياجى واردى . اونك ايچون قيز قارداشى (بهادر)ه ويردى . بهادرك بوقيزدن بر اوغل و بر قيزى اولدى . اوغلنك آدينى يوسف ، قيزينك كى ليلا قويدى . جدال شدتله دوام ايديوردى . چايچوا بوتون غيرتلرينه رغماً نهايت مغلوب اولدى . بر محاربه‌ده وورولارق ئولدى . قاريسى كنج اوغلنى آلارق بر كويه چكلدى . بهادرك قاريسى ده كدرندن ئولدى . فورتاز انكليزلر برليلرى بوسبوتون كوچندرمه‌مك ايچون چايچوانك اوغلنه (بهتور) راجالغنى ويرديلر . بهادرك النده ده (قاناپور)ده‌كى چيفتلكى براقديلر . ديكر بوتون املاكنى آلديلر ..

بو وقايعدن اون دورت سنه كچمشدى . ليلا اون بش ، يوسف اون آلتى ياشنه كيرمشلردى . بهادرك صاچلرى آرتق چكديكى منتظر وجدال دولو حياتيله كتن كى بر بياض اولمشدى . استانبوله وبوتون توركيه‌ده‌كى استبداد اداره‌دن لوندره‌يه قاچان منور بر تورك كنجى ، سيدى رئيس احفادندن احمد نژاد بك ، لوندره‌ده‌كى بر تجار احبابى واسطه‌سيله چوجوقلرينه خوجا اولارق جلب ايديلمشدى . هندستانده هنوز سكونت تماماً اعاده ايديلمش اولمقله برابر بهادر ، متواضع چيفتلكنده ، متواضع فقط مسعود بر حيات سوروريوردى . بر كون ، چوجوقلر خوجالريله برابر غانژ كنارنده كزينيرلركن بر ايكلى ايشتديلر . برل‌حاليدن اولان خدمتجيلريله برابر اوطرفه دوغرو قوشديلر . اختيار بر هندل ديلنجى قالر ايچنده قيوراتيوردى . ياننه وارديقلرى زمان يالكز : — بنى بر تمساح ايصيردى . ديه‌بيلدى . صوكرا دوشه‌رك بايلدى . چوجوقلر اوكا آجيديلر وچيفتلكك ايچنده‌كى بوش ايرغاد قوليه‌لرندن برينه قالديرلارق اعتنا ايله تداوى اولنماسى سويله‌ديلر .

سابرانى ..

يوسف ايله ليلا ، حاج ايتديكلرى زواللى اختيارى اونلر صاچق ايديبورلردى كه ، ا ى كورمك ايچون اورالرندن چيقديقلرى زمان باغچه‌ده هندل حكيمه راست‌كلديلر . حكيم ده چوجوقلرك صاچى بيلديكندن اونلره خبر ويرمكه كليوردى . تمساحك قورقولوجه ديشارى يالكز اتنى ياره‌لامش [illegible]



... قاپلانه بنم بر قاچ آديم اوزاغمده ، يره يووارلانيوردى

يارا كتيشلكنه رغماً او خيره كلدى . (مال) نهايت برقاچ كون ايچنده ياتاقدن قالقابيلدى . بوابى حوادثه — پنى چوجوقلر حكيمه تشكر ايدرك يارالى اختيارك ياتديغى قوليه‌يه دوغرو يورومكه باشلاديلر . فقط قوليه‌نك قاپوسنه ياقلاشدقلرى زمان ، ايچرده مجهول بر كيسه ايله قونوشان اختيارك سسنى ايشتديلر . يوسف قرده‌شنه اشارت ايتدى ويارى آچيق دوران قاپودن ديكلمكه باشلاديلر اختيار :

« بنم صادق آرقداشم . بنم سوكيلى سلطانم .. ديوردى . تهلكه زمانده اونه كير بنى ترك ايتديكرى حالده يالكز سن بنى براقادك ، فلاكتمى پايلاشدك .. بر كره (پارس)ه كيدم‌ده .. باقيرده سكاتلار ياپاجغم . اك بهال ايكليردن بصديقلر ديكديروب باشك آلتنه سرمك سكا يوردم ولسون ايكى كوزوم .. »

(مال)ك ، اختيار هندل ديلنجينك بوقدر التفات ايتديكى ، بوقدر شفقتله اوسته‌نه‌بيره‌ديكى بو مجهول آرقداشى كيمدى ؟ نهرك لسانده اونى بابا يالكز بولشلردى . چوجوقلر قوليه‌نك ايچنه صوقلديلر .. فقط باشلرنى اوزاتدقلرى ايله برابر كرى چكمه‌لرى بر اولدى : مملكتده عادتى اوزره يره ، ياتاق يرينه سريلمش بر حصيرك اوزرينه اوزانمش اولان اختيار مال ، او كنده چوره كلمش ، التفاتلرينه مقابله اولنمق اوزره ، قالديرمش اولديغى باشى ايكى طرفه صاللايان وهندستان ييلانلرينك اك مدهشلرندن اولان قاب قارا برقوبرا ييلانيله قونوشيوردى . بو منظره قارشيسنده ، ليلا ، برچيغلق قوپارمقدن كنديسنى آلامدى . چوجوغك چيغلغى اوزرينه ، ييلان ، ايصليق چالارق حصيرك آلتنه قايدى . مال :

— آ .. سزميسكز افنديلرم .. ديدى . بكا كوستردكيكز مرحمتدن دولايى شفيق ورحيم اولان (ويشنو) [1] سزى جنتده مكافاتنه نائل ايتسين .. معذور كورك يواسركزى ، يارامدن دولايى سزى استقبال ايچون آياغه قالقاميورم ..

يوسف ايله ليلا ، اوكا ياقلاشمغه جسارت ايده‌ميورلردى . ليلا :

— سز ، بوچيركين حيوانه‌مى بوقدر التفات ايديورديكز ؟ ديدى . بن ييلاندن چوق قورقارم .. اونك ايچون‌ده ، بابام ، بوتونك اطرافنده كوردكلرى ئولدوروه ايچون آدملريزه امر ويردى ..

— ييلاندن ييلانه فرق واردر كوچوك خانم .. ديدى ، سزك چوق لطفكار اولان پدركز هيچ بر حالده بنم زواللى دوستمه ياق ايلماسى ايچون امر ويرمز .. هم ، كوره‌جكسكز . سابرانى بنم دوستلرمه هيچ برضرر ويرمز . يوسف :

— قرده‌شمده اوله يته قورقار . ديدى . بابامه سويلرز ، سزك آرقداشكزه برشى ياپديرماسين .. فقط سز ناصلسكز مال ؟ . حكيم بزه برقاچ كونه قدار آياغه قالقه‌جغكزى تبشير ايتدى :

— وجودمده اولقجه بر قرغنلق وار . بنى هر حالده ايكى كون داها مسافر ايدرسكز ظن ايده‌رم .

چوجوقلر ايكيسى بردن آتيلديلر :

— او ... ايسته‌ديككز قدر قالابيليرسكز . بابامده ذاتاً اويله سويله‌دى . ايسته‌ديككز قدر قالابيليرسكز .

اختيار اونلرك بو مسافرپرورلكندن چوق متأثر اولمشدى :

— تشكر ايده‌رم .. ديه كلدى . فقط ايكى كون صوكره مطلقا كيتمليم . بن فقير بر ديلنجى‌يم .. اورادن اورايه كيدرم ، ييلان اوينادير واويله‌لكله حياتمى تأمين ايده‌رم . حالوكه تمساحك هجومنه معروض قالنجه بوتون ييلانلرم داغيلدى . يالكز ده‌مين كورديككز (سابرانى) بنم ايزيمى تعقيب ايدرك بولوب كلدى . كيدوب هنوز چوق اوزاقلاشمامشكن اونلرى طوپلايايم .

صوكره ، چوجوقلرك مراقى ايجه‌ته‌طين ايچون علاوه ايتدى :

— اختيار مالى (پاتنا)دن (هاردوار)ه قدر ، هيمالايالردن مقدس (نربودا) نهرينه قدر هركس طانير . پاير كوزنده ، ييلانلرم اطرافنده ايصليق چالارق ويادنجه بزم اوزريزه آووج آووج پارا يغار . نه ياپارسين ، وورولورم .. بوغار ، بيوك ايستور ..

يوسف صوردى :

— مال ، سابرانى ديديككز دمينكى قوجامان ييلانى نه‌دن چوق فضله سويورسكز ؟ .. سببى بزه آكلاتميورسكز ؟ .

هندل فضله يالوارتمادى . يوسف ، اونك ياننه اوطوروشدى . آنا ليلا ، ايچلرنده قاچق ايچون قاپك ياننده طوردى . مال آكلاتمغه باشلادى :

— بوندن ايكى سنه اولدى . ييلانلرم ايله برابر ، اطرافنده‌كى بويوك آدلرى واورستندن آقان مقدس نهر دولاييله چوق مشهور اولان [illegible] بايريكه كيدييوردم . هيچ برحادثه‌سز ييلاننك برفرسخ اوته‌سنده‌كى بر كويه قدر كلدم . اورادن ، شهره كيدن يول اوقدر براوراماندن كچيوردى [illegible] آوجيلر [illegible] ايچنى يولاميورلر و جاولر ، يالكز راستلاديغى يولجيلرى ياراليوردى . بن كويه وارمازدن بركون اول ايكى سياحى پارچه‌لامش .. فقط بنجوك ديكنده كلمكه امكان يوقدى . چونكه يوقندرده جوارده‌كى طاغلردن دولاشمق ايجاب ايديوردى . بنجه تام اوچ كون فضله يول يورومك ديمكدى . حالبوكه بنم ايرتسى كون باشليوردى . مقدس آينده بولنارق ييلانلرم ايله حضر كوستره‌بيلمك ايچون اورماندن كچمكه قرار ويردم .. كويليلر اوقدار يالواردى‌لر .. ديكلمه‌دم . فقط اورمانده ايلرله‌دكچه ايچمه بر قورقو كلدى . آغاجلر كيتدكچه سيقلاشيور ، صيق دالرك ويايراقلرك آراسندن سوزولن لوش براشيق منظره‌يه بر قات داها هيبت ويريوردى . الدمكى ييلان سپتلرى چوق آغيردى ويورومه‌مه مانع اولويوردى . ايكى ساعت يورومشدم . كندى كنديمه «آفرين مال ، جانك سايه‌سنده ايشته پاره يتيشيورسك . اورمان بيرده ايسه بيته‌جك» ديوردم .

حقيقةً لوش آيدينلق ياواش ياواش آچيلمه باشلامشدى . دار برجولان يولنده يوروروردم . يول بر قاچ آديم اوته‌ده ، قوجامان بر طاشك ياننده قيوريليوردى . تام اورادن دونركن ... بردنبره .. برو قور ياربچاسنه بكزه‌ين قيزيل وآلاوكى پارلايان ايكى كوزله قارشيلاشدم . وحشى ، قورقونج و مدهش بر قاپلانك قانلى و آلوولى كوزلرى .. الدن سپتلر دوشدى .. طوكرى ، قالدم .. هر طرفك اورپه‌شديكنى ، طاش كسيلديكمى حس ايتدم . اوقورقونج حيوان بكا دوغرى بر آديم آتدى .. بر آديم داها آتدى .. صوكرا .. اويله بر اولودى كه .. و ولوماسيله برابر اوزريمه صيچرادى .. كوزلريمى قاپادم . حيوانك آغير بنجه‌سى آلتنده صك طيقاندغنى حس ايتدم . بچاق كبى كسكين طرناقلرينى توشاغمه كيرمشدى . ديشلريله اولا كوملكمى چكوب ييرتديغنى ايشتدم .. آرتق بر ده ايسه قابورغالريمى پارچالاياجغنى بكليوردم . فقط بردنبره . او آغير يوك قالقدى .. توشاغمى قاورامش اولان پنجه‌لر كوشه‌دى . درين درين ايكى دفعه نفس آلدم . آمان اللهم حالا حالا ياشا ووردم . كوزلريمى قورقه قورقه آچدم . قاپلان ، بنم ايكى آديم اوته‌مده قيوريم قيوريم قيورانيوردى .

[مابعدى يدنجى صحيفه‌ده ايكنجى ستونده‌در]

---

[1] بودا دينى [illegible]

بى‌نوقس طراش صابونى

هربرده آرايكز . فضله كوپوردر ، اوستره‌نك ياتيغلرينى كيدرير ، جلدى يوموشاتير ويوروشوقلقلرك تشكلنى منع ايدر .

شامپوان بى‌نوقس

معطر توز حالنده ولوب صاچلرى تميزلر ، كپكلرى ازاله وصاچلرك دوكولمه‌سنى منع ايدر ومين زمانده يوموشاتوب مكمل اوندولاسيون اجراسنه مساعد قيلار .

بيليكزكه : هيچ برچوقولاته ، دنيانك اك مشهور چوقولاته فابريقه‌سى اولان